

ANNEX I

Privileges and Immunities

Article I

The Agency shall have legal personality. It shall in particular have the capacity to contract, to acquire and dispose of movable and immovable property, and to be a party to legal proceedings.

Article II

Without prejudice to Articles XXII and XXIII, the buildings and premises of the Agency shall be inviolable.

Article III

The archives of the Agency shall be inviolable.

Article IV

1. The Agency shall have immunity from jurisdiction and execution, except

(a) to the extent that it shall, by decision of the Council, have expressly waived such immunity in a particular case; the Council has the duty to waive this immunity in all cases where reliance upon it would impede the course of justice and it can be waived without prejudicing the interests of the Agency;

(b) in respect of a civil action by a third party for damage arising from an accident caused by a motor vehicle belonging to, or operated on behalf of, the Agency, or in respect of a motor traffic offence involving such a vehicle;

ANNEXE I

Privilèges et immunités

Article premier

L'Agence a la personnalité juridique. Elle a notamment la capacité de contracter, d'acquérir et d'aliéner des biens immobiliers et mobiliers ainsi que d'ester en justice.

Article II

Les bâtiments et locaux de l'Agence sont inviolables, compte tenu des articles XXII et XXIII.

Article III

Les archives de l'Agence sont inviolables.

Article IV

1. L'Agence bénéficie de l'immunité de juridiction et d'exécution sauf

a) dans la mesure où, par décision du Conseil, elle y renonce expressément dans un cas particulier; le Conseil a le devoir de lever cette immunité dans tous les cas où son maintien est susceptible d'entraver l'action de la justice et où elle peut être levée sans porter atteinte aux intérêts de l'Agence;

b) en cas d'action civile intentée par un tiers pour les dommages résultant d'un accident causé par un véhicule à moteur appartenant à l'Agence ou circulant pour son compte, ou en cas d'infraction à la réglementation de la circulation automobile intéressant un tel véhicule;

BILAG I

Privilegier og immuniteter

Artikel I

Organisationen skal udgøre en juridisk person. Den skal særligt være i stand til at afslutte kontrakter, erhverve og afhænde fast ejendom og løsøre samt til at anlægge søgsmål.

Artikel II

Uden præjudice for artiklerne XXII og XXIII skal organisationens bygninger og lokaler være ukrænkelige.

Artikel III

Organisationens arkiv skal være ukrænkeligt.

Artikel IV

1. Organisationen skal nyde immunitet med hensyn til retsforfølgning og eksekution, undtagen

a) i det omfang den, ved beslutning af rådet, udtrykkeligt måtte have givet afkald på sådan immunitet i en særlig sag; rådet har pligt til at give afkald på denne immunitet i alle de tilfælde, hvor det ville hindre rettens gang at hævde den, og der kan gives afkald på den uden at skade organisationens interesser;

b) med hensyn til et privat søgsmål anlagt af tredjemand for skade opstået ved et ulykkestilfælde forårsaget af et motorkøretøj, som tilhører organisationen eller benyttes på dennes vegne, eller i tilfælde af en færdselsforseelse, hvori et sådant køretøj er involveret;